

CINE Y LITERATURA ESPAÑOLA

Datos de la Asignatura

Código	304512	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativa (OP)	Curso	22/23	Periodicidad	2º cuatrimestre
Área	LITERATURA ESPAÑOLA				
Departamento	LITERATURA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	LUIS MIGUEL GARCÍA JAMBRINA	Grupo / s	1
Departamento	LITERATURA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA		
Área	LITERATURA ESPAÑOLA		
Centro	FACULTAD DE FILOLOGÍA		
Despacho	Palacio de Anaya, primera entreplanta		
Horario de tutorías	Lunes y martes: 10-13.		
URL Web	http://literatura.usal.es		
E-mail	jambrina@usal.es	Teléfono	1713

Objetivos y competencias de la asignatura

Resultados de aprendizaje de la asignatura:

- Adquirir conocimientos avanzados acerca del cine y la literatura española con comprensión crítica.
- Analizar de forma comparatista e intertextual a la creación literaria en lengua española en relación con el cine.
- Conocer en profundidad el desarrollo histórico de las relaciones comparatistas entre el cine y la literatura españoles.
- Manejar con soltura la bibliografía y metodologías adecuadas y su aplicación en la lectura y análisis de los textos literarios y las producciones cinematográficas.

Competencias de la asignatura:

Básicas / Generales: CB6, CB7, CB8, CB9, CB10, CG1

Específicas: CE1, CE2, CE6

Temario de contenidos

INTRODUCCIÓN: LA CONTINUIDAD ENTRE LITERATURA Y CINE

I.- CINE Y LITERATURA ESPAÑOLA EN LA EDAD DE PLATA (1902-1936): DOS GRANDES GENERACIONES FRENTE AL CINEMATÓGRAFO

I.1.- La generación del 98 o de Fin de Siglo y el cine

I.1.1.- Cinematófilos y cinematófobos

I.1.1.1.- Introducción

I.1.1.2.- Baroja y el cine

I.1.1.3.- Antonio Machado y el cine

I.1.1.4.- Valle-Inclán y el cine

I.1.1.5.- Azorín y el cine

I.1.2.- El cine en la otra generación del 98

I.1.2.1.- Jacinto Benavente y el cine

I.1.2.2.- Carlos Arniches y el cine

I.1.2.3.- Vicente Blasco Ibáñez y el cine

I.1.3.- El caso de Miguel de Unamuno

I.2.- La generación del 27 y el cine

I.2.1.- La «generación del cine»

I.2.2.- El contexto: las relaciones entre poesía y cine en la época de las vanguardias históricas: visionado y comentario de algunos casos (cine abstracto, dadaísta y surrealista). Un ejemplo: cine y literatura dadaísta

I.2.3.- El cine poético de Luis Buñuel: *Un chien andalou* (1929)

I.2.4.- Federico García Lorca y el cine

I.2.4.1.- La influencia del cine en su obra

I.2.4.2.- El guión de *Viaje a la luna* (1929-1930)

I.2.5.- Cine y poesía en Rafael Alberti: importancia y significado de *Yo era un tonto y lo que he visto me ha hecho dos tontos* (1929)

I.2.6.- Otros autores y aspectos: Concha Méndez (una pionera), César M. Arconada y el cine, Salvador Dalí (el guión *Babaouo*, 1932), Andrés Carranque de Ríos (la novela *Cinematógrafo*, 1936)...

II.- LAS ADAPTACIONES CINEMATOGRAFICAS DE OBRAS LITERARIAS

II.1.- Las adaptaciones cinematográficas: consideraciones teóricas

II.1.1.- Introducción

II.1.2.- La adaptación como traducción

II.1.3.- La adaptación como lectura y reescritura

II.2.- Las adaptaciones del teatro al cine

II.2.1.- Introducción

II.2.2.- Algunas adaptaciones de obras de teatro de Federico García Lorca: *La casa de Bernarda Alba*, *Yerma*, *Bodas de sangre*.

II.2.3.- Edgar Neville, entre la literatura y el cine: adaptaciones del cine al teatro y del teatro al cine: *La vida en un hilo*, *El baile*.

II.3.- Análisis comparativo de las adaptaciones cinematográficas de novelas

II.3.1.- Pautas para el análisis comparativo

II.3.2.- La adaptación de *La tía Tula*, de Miguel de Unamuno

II.3.3.- Un guion no filmado de *San Manuel Bueno, mártir*, de Miguel de Unamuno: notas para un análisis comparativo

II.3.4.- La adaptación de *La familia de Pascual Duarte*, de Camilo José Cela

II.3.5.- La adaptación de *La colmena*, de Camilo José Cela

II.3.6.- La adaptación de *Crónica del rey pasmado*, de Gonzalo Torrente Ballester

II.3.7.- La adaptación de *El Sur*, de Adelaida García Morales: un ejemplo de cine lírico
 II.3.8.- La adaptación de *Soldados de Salamina*, de Javier Cercas
 BIBLIOGRAFÍA Y FILMOGRAFÍA

Metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		4		8	12
Prácticas	- En aula				
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		6		15	26
Exposiciones y debates		8		12	20
Tutorías			5		
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		2		15	17
Otras actividades (detallar)					
Exámenes					
TOTAL		20	5	50	75

Recursos

Libros de consulta para el alumno

Textos literarios

Alberti, Rafael. *Yo era un tonto y lo que he visto me ha hecho dos tontos* [1929]. En *Sobre los ángeles. Yo era un tonto y lo que he visto me ha hecho dos tontos*. Edición de C. Brian Morris. Madrid: Cátedra, 1981.*

Buñuel, Luis. *Escritos de Luis Buñuel*. Edición de Manuel López Villegas. Madrid: Páginas de Espuma, 2000.

Carranque de Ríos, Andrés. *Cinematógrafo* [1936]. Introd. de Antonio Muñoz Molina. Madrid: Viamonte, 1996. Novela.

Dalí, Salvador. *Poesía, prosa, teatro y cine*. Vol. III de la *Obra completa*. Introducción y notas de Agustín Sánchez Vidal. Barcelona: Destino/Fundación Gala-Salvador Dalí/Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. Incluye los "Guiones y proyectos cinematográficos".

García Lorca, Federico. "El paseo de Buster Keaton" [1925; publicado en la revista *Gallo*, Granada, 1928]. * Existe edición reciente: Editorial Media Vaca, Valencia 2008.

García Lorca, Federico. *Viaje a la luna (Guión cinematográfico)* [1929-30]. *

García Lorca, Federico. *Yerma* [1934; numerosas ediciones].*

García Lorca, Federico. *La casa de Bernarda Alba* [1936; numerosas ediciones].*

Neville, Edgar. *El baile. La vida en un hilo* [1952 y 1959]. Ed. de María Luisa Burguera. Madrid: Cátedra, 1990.*

VV. AA. *Viento de cine. El cine en la poesía española de expresión castellana (1900-1999)*. Ed. de José María Conget (ed.). Madrid: Hiperión, 2002.

Sobre la “generación del cine” y las relaciones entre cine y literatura en la vanguardia

Ansón, Antonio. *El istmo de las luces. Poesía e imagen de la vanguardia*. Madrid: Cátedra, 1994.

Ayala, Francisco. *El escritor y el cine*. Madrid: Cátedra, 1996.

Bonet, Juan Manuel. *Diccionario de las vanguardias en España (1907-1936)*. Madrid: Alianza, 1995.

Buckley, Ramón, y John Crispin. *Los vanguardistas españoles (1925-1935)*. Madrid: Alianza, 1973.

El cine. Número monográfico de la revista *Poesía*. Madrid: Ministerio de Cultura, nº 22, 1985. Dedicado a la generación del 27 y el cine.

El Maquinista de la Generación. Málaga: Centro Cultural de la Generación del 27, nº 1 y 2, diciembre 2000. Toca algunos aspectos relacionados con el cine.

Gubern, Román. *Proyector de luna. La generación del 27 y el cine*. Barcelona: Anagrama, 1999. *

La Gaceta Literaria [1927-1932]. Reedición facsimilar. Prólogo de Ernesto Giménez Caballero. Vaduz-Madrid: Topos Verlag-Turner, 1980. La gran revista de la generación del 27.

Lara, Fernando, y Eduardo Rodríguez. *Miguel Mihura en el infierno del cine*. Valladolid: 35ª Semana Internacional de Cine, 1990.

Luis Gómez Mesa. Número monográfico de la revista. *Anthropos*, Barcelona, nº 58, 1986. Dedicado a este importante crítico e historiador cinematográfico contemporáneo de la generación del 27.

Morelli, Gabriele (ed.). *Ludus. Cine, arte y deporte en la literatura española de vanguardia*. Valencia: Pre-Textos, 2000. Hay varios trabajos sobre literatura y cine en esta generación.

Morris, C. Brian. *La acogedora oscuridad. El cine y los escritores españoles (1920-1936)*. Córdoba: Filmoteca de Andalucía, 1993.

Pérez Bowie, José Antonio. *Materiales para un sueño. En torno a la recepción del cine en España (1896-1936)*. Salamanca: Librería Cervantes, 1996.

Pérez Bowie, José Antonio. “Cine y Vanguardia: la poética antirrealista”. En Carmen Becerra y otros (eds.). *Lecturas: imágenes*. Vigo: Universidade de Vigo, 2001.

Pérez Merinero, Carlos y David. *En pos del cinema. Una antología*. Barcelona: 1974.

Porlán Merlo, Rafael. *Memoria cinematográfica*. Ed. de Rafael Utrera. Sevilla: Productora Andaluza de Programas, 1992.

Torres Nebrera, Gregorio. “Teatro y cine en Jardiel: dos ejemplos”. En Cristóbal Cuevas García. *Jardiel Poncela. Teatro, vanguardia y humor*. Barcelona: Anthropos, 1993.

Utrera, Rafael. “Jorge Guillén: “Nuestra película no es de Hollywood””. En *Literatura cinematográfica. Cinematografía literaria*. Sevilla: Alfar, 1987, pp. 48-52.

Utrera, Rafael. “José López Rubio: El académico que vivió en Hollywood”. En *Literatura cinematográfica. Cinematografía literaria*. Sevilla: Alfar, 1987, pp. 83-85.

Utrera, Rafael. “Las generaciones españolas ante el cinematógrafo”. ”. *Moenia*.

Revista Lucense de Lingüística y Literatura, Universidad de Santiago de Compostela, vol. 2, 1996 [1997], pp. 243-257.

VV. AA. *Surrealistas, surrealismo y cinema*. Barcelona: Fundació "La Caixa", 1991.

VV. AA. *La poesía del cine*. Monográfico de la revista *Litoral*, Málaga, n.º 235, 2003.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

FILMOGRAFÍA DE REFERENCIA

Le Retour à la raison. Director: Man Ray. Francia, 1923. Filme dadaísta.

Entr'acte (Entreacto). Director: René Clair. Francia, 1924. Filme surrealista.

Emak Bakia. Director: Man Ray. Francia, 1926.

L'Étoile de mer. Director: Man Ray. Francia, 1928. Filme surrealista basado en un poema de Robert Desnos.

Un chien andalou (Un perro andaluz). Director: Luis Buñuel. Guión: Luis Buñuel y Salvador Dalí. Francia, 1929. Filme surrealista.

L'Âge d'Or (La edad de oro). Director: Luis Buñuel. Guión: Buñuel y Dalí. Francia, 1930. Filme surrealista.

Esencia de verbena. Director: Ernesto Giménez Caballero. España, 1930.

Noticiero del Cine Club. Director: Ernesto Giménez Caballero. España, 1930.

Tiempo de playa. Director y guionista: Javier Aguirre. España, 1961.

Pasajes tres (lo viejo, lo nuevo y más). Director y guionista: Javier Aguirre. España, 1961.

Tiempo dos. Director y guionista: Javier Aguirre. España, 1962.

Espacio dos. Director y guionista: Javier Aguirre. España, 1963.

The Early Films of Peter Greenaway. Director: Peter Greenaway. Gran Bretaña, 1973-1980.

Viaje a la luna. Director: Frederic Amat. Guión original: Federico García Lorca. España, 1998. Versión fílmica del célebre guión de Lorca (1929-30).

Babaouo. Director: Manuel Cussó-Ferrer. Guión original: Salvador Dalí. España, 2000. Versión fílmica del célebre guión de Dalí (1932).

Alumbramiento. Director y guionista: Víctor Erice. España, 2002. [Dentro del largometraje *Ten minutes older*, que incluye también cortos de Jim Jarmusch, Aki Kaurismaki, Juan-Luc Godard, Bernardo Bertolucci, Wim Wenders, Wong Kar-Wai, Jiri Menzel, etc.]

Dispersión de la luz. Director: Javier Aguirre. España, 2006. Basado en *Sobre los ángeles*, de Rafael Alberti.

La casa de Bernarda Alba. Director: Mario Camus. Guión: Mario Camus y Antonio Larreta. España, 1987. Adaptación de la obra de teatro de Lorca (1936).

Yerma. Director: Imre Gyöngiössy y Barna Kabay. Guión: Imre Gyöngiössy, Barna Kabay y Katalin Petenyi. Hungría-Alemania, 1985. Adaptación de la obra de Lorca (1934).

Yerma. Dirección: Pilar Távora. Guión: Pilar Távora. España, 1998. Adaptación de la obra de Lorca (1934).

La torre de los siete jorobados. Director: Edgar Neville. Guión: José Santugini y Edgar Neville. España, 1944. Adaptación de la novela de Emilio Carrere (1924).

La vida en un hilo. Director: Edgar Neville. Guión: Edgar Neville. España, 1945.

El baile. Director: Edgar Neville. Guión: Edgar Neville. España, 1959.

OTROS MATERIALES AUDIOVISUALES

El ojo y la palabra. La generación del 27 y el cine, serie documental, producida por Canales Temáticos-RTVE y dirigida por Roman Gubern, 2003. Presentación de R. Gubern. Cap. 1: "El alba de la modernidad". Cap. 2: "Gómez de la Serna". Cap. 3: "Alberti/Lorca". Cap. 4: "Dalí".

Sistemas de evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación medirá la adquisición de competencias específicas por parte del alumno a partir del trabajo con los contenidos del curso.

Criterios de evaluación

Asistencia a clase y participación en clase: 20%.

La elaboración de un trabajo escrito: 80%.

Instrumentos de evaluación

a) Control de asistencia y seguimiento de la participación en clase (reflexiones, debates, comentarios, aportaciones...); con este fin todos los días de clase se pasará una hoja de firmas para la asistencia y la participación.

b) Trabajo personal de un máximo de siete folios, por una sola cara y a espacio y medio, sobre algún aspecto relacionado con los contenidos del curso. El último día de clase se hará una puesta en común de los diferentes temas sobre los que cada uno está trabajando o va a trabajar.

Recomendaciones para la recuperación.

Utilización de las tutorías para la resolución de dudas y aportación de nuevas orientaciones.